

## Mach tsoe di ejgelech

Mach tsoe di ejgelech – ot koemen fejgelech,  
oen kraizn do aroem tsoekopns foen dain wig,  
dos pekl in der hant, dos hoiz in asj oen brand,  
mir lozn zich, main kind, zoechn glik.

Di welt hot got farmacht oen oemetoem iz nacht,  
zi wart af oendz mit sjoider oen mit sjrek.  
Mir sjtejen bejde do in sjwerer sjwerer sjo,  
oen wejsn nit woehin s'firt der weg.

Men hot oendz naket bloiz farjogt foen oendzer hoizin  
fintsternisj getribn oendz in feld;  
oen sjtoerem, hogl, wint s'hot oendz baglejt, main kind,  
bagejt oendz inem opgroent foen der welt.

Tekst: Isaiah Shpigl (1906–1990)  
Muziek: Dovid Beigelman (1887–1944)

Doe je oogjes dicht – er komen vogeltjes,  
ze fladderen rondom je wieg,  
een buidel in de hand, het huis tot as verbrand,  
wij gaan, mijn kind, ons lot is ongewis.

God sloot de wereld af en overal is nacht,  
zij wacht ons op met dreiging en geweld.  
Ons zwaarste uur is aangebroken,  
wij weten niet waarheen de weg ons brengt.

Naakt zijn we uit ons huis verdreven,  
naar verre duisternis verjaagd;  
en storm, hagel, wind begeleiden ons, mijn kind,  
tot waar de afgrond van de wereld daagt.

Vertaling: Willy Brill